

U.S. ASTRONAUTS CONTINUE TRAINING FOR FIRST MANNED SPACE FLIGHTS

JOHNSVILLE, PENNSYLVANIA -- The seven astronauts of Project Mercury, the United States man-in-space program, recently completed another phase of their training in preparation for the first manned space flights. In this phase they were subjected to as much as 16 times the force of gravity as they would experience in space.

LOS ASTRONAUTAS CONTINUAN ENTRENANDOSE PARA LOS VUELOS ESPACIALES TRIPULADOS

JOHNSVILLE, PENNSYLVANIA -- Los siete astronautas del Proyecto Mercurio, programa norteamericano para enviar un hombre al espacio, completaron recientemente otra fase de su entrenamiento en preparación del primero de los vuelos interplanetarios tripulados por el hombre. En el curso de esta fase fueron sometidos a fuerzas 16 veces superiores a la fuerza de la gravedad mientras giraban en la máquina centrífuga especialmente construida para someter a los astronautas a estas pruebas. El entrenamiento tiene lugar en el Centro de Experimentación Naval y Aéreo de los Estados Unidos en Johnsville, Pennsylvania. La máquina centrífuga es como un brazo articulado metálico de unos 15 metros de longitud que lleva a su extremo una especie de barquilla, también metálica. La máquina simula algunos de los efectos de la alta-gravedad motivados por la aceleración y desaceleración que pueden producirse en los artefactos de propulsión cohética durante el despegue, vuelo y retorno a la atmósfera. El programa auxiliar de pruebas centrífugas comprende también el entrenamiento del personal médico auxiliar encargado de vigilar el estado físico de los astronautas durante los vuelos espaciales tripulados.

PREPARACIONES DE VUELO -- El astronauta Donald K. Slayton comprueba el cuadro de mandos antes de iniciar un "vuelo" de entrenamiento en el interior de la máquina centrífuga "humana". El entrenamiento de los futuros astronautas tiene lugar en Johnsville, Pennsylvania. El operario de la centrífuga está en su puesto de mando en la cabina de la derecha; arriba. ( foto 60-19132)

NOV 16 1960



SCIENCE - ASTRONAUTICS: Project Mercury